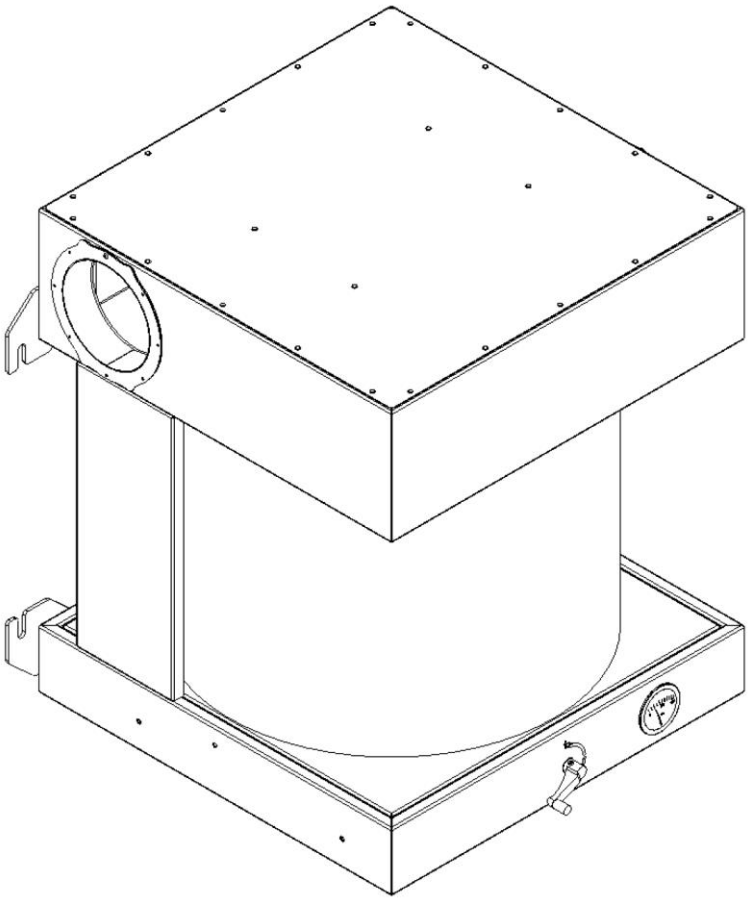


WallMaster

CS – Návod k použití

Typenschild einkleben

CS – Návod k použití .....- 4 -

1 Obecné informace ..... - 6 -
1.1 Úvod ..... - 6 -
1.2 Upozornění na autorská a ochranná práva ..... - 6 -
1.3 Informace pro provozovatele ..... - 7 -
2 Bezpečnost ..... - 8 -
2.1 Obecné informace ..... - 8 -
2.2 Informace ke značkám a symbolům ..... - 8 -
2.3 Označení/štítky, které je povinen nainstalovat provozovatel ..... - 9 -
2.4 Bezpečnostní pokyny pro pracovníky obsluhy ..... - 9 -
2.5 Bezpečnostní upozornění k technické údržbě a odstraňování poruch ..... - 10 -
2.6 Upozornění na zvláštní druhy nebezpečí ..... - 10 -
3 Údaje o zařízení ..... - 12 -
3.1 Popis funkce ..... - 12 -
3.2 Účel použití ..... - 14 -
3.3 Všeobecné požadavky podle DIN EN ISO 21904 ..... - 16 -
3.4 Důvodně předvídatelné nesprávné použití ..... - 16 -
3.5 Označení a štítky na zařízení ..... - 17 -
3.6 Zbytkové riziko ..... - 17 -
4 Přeprava a skladování ..... - 19 -
4.1 Přeprava ..... - 19 -
4.2 Skladování ..... - 19 -
5 Montáž ..... - 20 -
5.1 Vybalení a montáž zařízení ..... - 21 -
5.2 Montáž – režim odsávání vzduchu ..... - 23 -
6 Použití ..... - 27 -
6.1 Kvalifikace personálu obsluhy ..... - 27 -
6.2 Ovládací prvky ..... - 27 -
6.3 Uvedení do provozu ..... - 28 -
7 Technická údržba ..... - 29 -
7.1 Péče ..... - 29 -
7.2 Údržba ..... - 30 -
7.2.1 Výměna filtrů – bezpečnostní pokyny ..... - 30 -

7.2.2 Výměna filtrů ..... - 31 -
7.3 Plán údržby ..... - 36 -
7.3.1 Servisní doklad (předloha ke kopírování) ..... - 37 -
7.4 Odstraňování poruch ..... - 38 -
7.5 Nouzová opatření ..... - 38 -
8 Likvidace ..... - 39 -
8.1 Plasty ..... - 39 -
8.2 Kovy ..... - 39 -
8.3 Filtrační články ..... - 39 -
9 Příloha ..... - 40 -
9.1 Prohlášení o zabudování ..... - 40 -
9.2 UKCA Declaration of Installation ..... - 41 -
9.3 Technické údaje ..... - 42 -
9.4 Rozměrové výkresy ..... - 43 -
9.5 Náhradní díly a příslušenství ..... - 44 -

1 Obecné informace

1.1 Úvod

Tento návod k použití je důležitou pomůckou pro zajištění správného a bezpečného provozu zařízení.

Návod k použití obsahuje důležitá upozornění ohledně bezpečného, odborného a ekonomického provozu zařízení. Jejich dodržování pomůže zabránit rizikům, nákladům na opravy a výpadkům, a zvýšit spolehlivost a životnost zařízení. Tento návod k použití musí být trvale k dispozici a musí si jej přečíst a používat každý, kdo je pověřen prací na nebo s přístrojem.

Jedná se mj. o tyto práce:

- obsluha a odstraňování poruch za provozu,
- údržba (péče a technická údržba),
- přeprava,
- montáž,
- likvidace.

Technické změny a omyly vyhrazeny.

1.2 Upozornění na autorská a ochranná práva

S tímto návodem k použití je nutno zacházet důvěrně. Smí být zpřístupňován pouze pověřeným osobám. Smí být předán třetím osobám pouze s písemným souhlasem společnosti KEMPER GmbH, dále jen výrobce.

Veškeré podklady jsou chráněny ve smyslu zákona o ochraně autorských práv. Je zakázáno šíření a kopírování podkladů nebo jejich částí, jakož i využívání a sdělování jejich obsahu. Pokud k tomu není udělen výslovný písemný souhlas.

Nedodržení tohoto zákazu je trestné a zavazuje k náhradě škody. Všechna práva na výkon práv průmyslového vlastnictví jsou vyhrazena výrobci.

1.3 Informace pro provozovatele

Tento návod k použití je podstatnou součástí zařízení.
Provozovatel je povinen zajistit, aby se pracovníci obsluhy s tímto návodem seznámili.

Návod k použití musí provozovatel doplnit provozními pokyny založenými na vnitrostátních předpisech pro prevenci nehod a ochranu životního prostředí, včetně informací o povinnostech dozoru a hlášení, aby se zohlednily provozní specifika, například s ohledem na organizaci práce, pracovní procesy a zaměstnané zaměstnance. Vedle provozních pokynů a závazných předpisů pro prevenci úrazů platných v zemi použití a na místě použití je třeba dodržovat také uznaná technická pravidla pro bezpečnou a profesionální práci.

Provozovatel nesmí bez souhlasu výrobce provádět na zařízení žádné změny, přístavby a přestavby, které by mohly mít vliv na jeho bezpečnost! Použité náhradní díly musí odpovídat technickým požadavkům stanoveným výrobcem. To je při použití originálních náhradních dílů zajištěno vždy.

Pro obsluhu, technickou údržbu a přepravu zařízení se smí využívat výhradně vyškolený nebo poučený personál. Musí být jasně stanoveny kompetence personálu ohledně obsluhy, technické údržby a přepravy.

2 Bezpečnost

2.1 Obecné informace

Zařízení bylo vyvinuto a zkonstruováno v souladu s aktuálním stavem techniky a uznávanými bezpečnostně technickými pravidly. Provoz výrobku může mít za následek technická rizika pro provozovatele, resp. poškození produktu a dalších věcných hodnot, pokud:

- jej obsluhuje nevyškolený nebo nepoučený personál,
- je používáno v rozporu s určením a/nebo
- je prováděna neodborná údržba.

2.2 Informace ke značkám a symbolům

⚠ NEBEZPEČÍ

Tento symbol spolu se signálním slovem „Nebezpečí“ označuje bezprostředně hrozící nebezpečí. Nerespektování bezpečnostního upozornění vede k usmrcení nebo těžkým úrazům.

⚠ VAROVÁNÍ

Tento symbol spolu se signálním slovem „Varování“ označuje možné nebezpečí. Nerespektování bezpečnostního upozornění může vést k usmrcení nebo těžkým úrazům.

⚠ POZOR

Tento symbol spolu se signálním slovem „Pozor“ označuje možné nebezpečí. Nerespektování bezpečnostního upozornění může vést k lehkým nebo méně závažným úrazům.
Používá se rovněž pro varování před věcnými škodami.

UPOZORNĚNÍ

Obecná upozornění jsou základní informace, které nevarují před poškozením osob nebo věcí.

1. Výčty kroků činností jsou označeny čísly s tečkou v případě, že je důležité jejich pořadí.

- Tučným bodem jsou označeny seznamy dílů uvedené ve vysvětlivkách nebo pokynech, u kterých není pořadí důležité.

2.3 Označení/štítky, které je povinen nainstalovat provozovatel

Provozovatel je povinen umístit na zařízení nebo v jeho okolí případná další označení a štítky.

Tato označení a štítky se mohou vztahovat např. k předpisu o používání osobních ochranných prostředků.

2.4 Bezpečnostní pokyny pro pracovníky obsluhy

Uživatel musí být před použitím zařízení prostřednictvím informací, pokynů a školení poučen ohledně manipulace se zařízením a používaných materiálů a pomůcek.

Zařízení se smí používat pouze v bezvadném technickém stavu, v souladu s jeho určením, při dodržení bezpečnosti a zohlednění všech nebezpečí a tohoto návodu k použití! Veškeré poruchy, zejména ty, které mohou ohrozit bezpečnost, musí být neprodleně odstraněny!

Každá osoba pověřená uvedením do provozu, obsluhou nebo technickou údržbou zařízení musí být podrobně seznámena s tímto návodem k použití a porozumět jeho obsahu. V průběhu práce je na to již pozdě. Platí to zejména pro personál, který se zařízením pracuje pouze příležitostně.

Návod k použití musí být vždy po ruce v blízkosti zařízení.

Za škody a nehody vzniklé v důsledku nedodržení tohoto návodu k použití neručíme.

Je třeba dodržovat příslušné předpisy pro prevenci úrazů a další všeobecně uznávaná pravidla bezpečnosti práce a zdraví při práci.

Odpovědnosti za různé činnosti v souvislosti s údržbou a opravami musí být jasně definovány a dodržovány. To je jediný způsob, jak se vyhnout chybám - zejména v nebezpečných situacích.

Provozovatel je povinen zavázat pracovníky obsluhy a údržby k používání osobních ochranných prostředků. K nim patří zejména bezpečnostní obuv, ochranné brýle a rukavice.

Nenoste rozpuštěné dlouhé vlasy, volné oděvy nebo šperky! Vždy existuje riziko, že se někde zachytí nebo je vtáhnou nebo zachytí pohybující se části!

V případě bezpečnostně relevantních změn na zařízení okamžitě průběh práce zastavte a zabezpečte před opětovným spuštěním a událost ohlaste příslušnému pracovišti/osobě!

Práce na zařízení smí provádět pouze spolehlivý, vyškolený personál. Dbejte na zákonem povolenou minimální věkovou hranici!

Zaškolovaný, zaučovaný, instruovaný nebo učňovský personál smí se zařízením manipulovat pouze za stálého dozoru zkušené osoby!

2.5 Bezpečnostní upozornění k technické údržbě a odstraňování poruch

Servisní a údržbová dvířka musí být neustále volně přístupná.

Přípravné, údržbářské a opravářské práce, jakož i odstraňování poruch, lze provádět pouze tehdy, je-li zařízení odpojené.

Šroubové spoje uvolněné při údržbě a opravách je nutné vždy utáhnout! V případě potřeby utáhněte příslušné šrouby momentovým klíčem.

Chraňte zejména spoje a šroubové spoje na začátku údržby/opravy/péče před nečistotami nebo přípravky pro péči.

Dodržujte předepsané nebo v návodu k použití uvedené lhůty pro pravidelně prováděné zkoušky/kontroly.

Před demontáží si poznamenejte vzájemnou polohu dílů.

2.6 Upozornění na zvláštní druhy nebezpečí

⚠ NEBEZPEČÍ

Zavěšená břemena

Převržená nebo padající břemena způsobují těžké až smrtelné úrazy.

- Nikdy nevstupujte pod zavěšená břemena.
- Zdržujte se vždy mimo nebezpečnou zónu.
- Mějte vždy na paměti celkovou hmotnost, místa upevnění a polohu těžiště břemena.
- Řiďte se přepravními pokyny a symboly na přepravovaném nákladu.

⚠ VAROVÁNÍ

Ohrožení zdraví částečkami svářečského dýmu!

Nevdechujte svařovací prach/dýmy! Hrozí těžké poškození dýchacích orgánů a dýchacích cest!

Svářečský dým obsahuje látky, které mohou způsobit rakovinu!

Kontakt pokožky s výpary z řezání a svařovacím dýmem atd. může u citlivých osob způsobit podráždění pokožky!

Opravy a údržbu zařízení smí provádět pouze školený a autorizovaný odborný personál při dodržení bezpečnostních pokynů a platných předpisů protiúrazové prevence!

K zabránění kontaktu a vdechování prachových částic noste jednorázový oděv, ochranné brýle, rukavice a vhodnou ochrannou filtrační masku třídy FFP2 podle EN 149.

Zabraňte při opravách a údržbě uvolňování nebezpečných prachových částic, aby nedošlo k poškození zdraví nezainteresovaných osob.

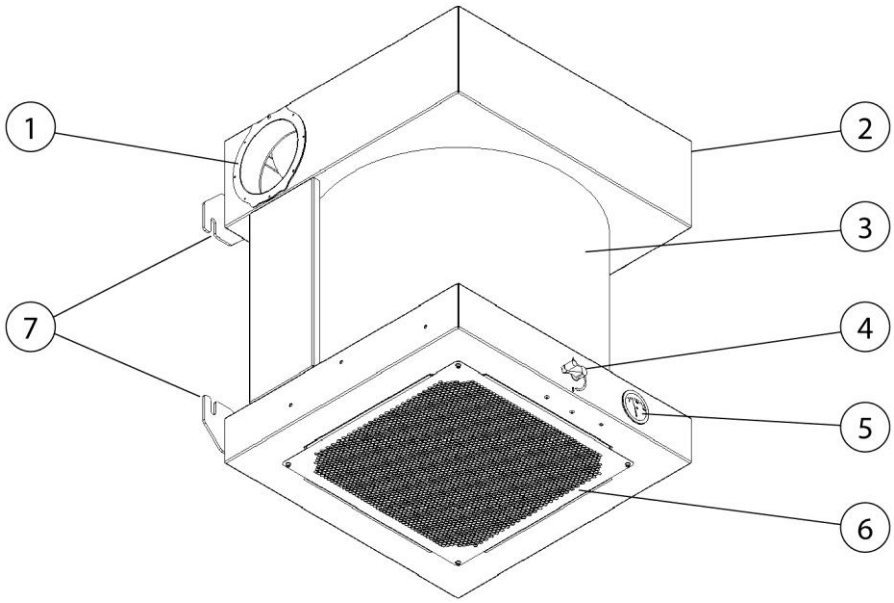
3 Údaje o zařízení

3.1 Popis funkce

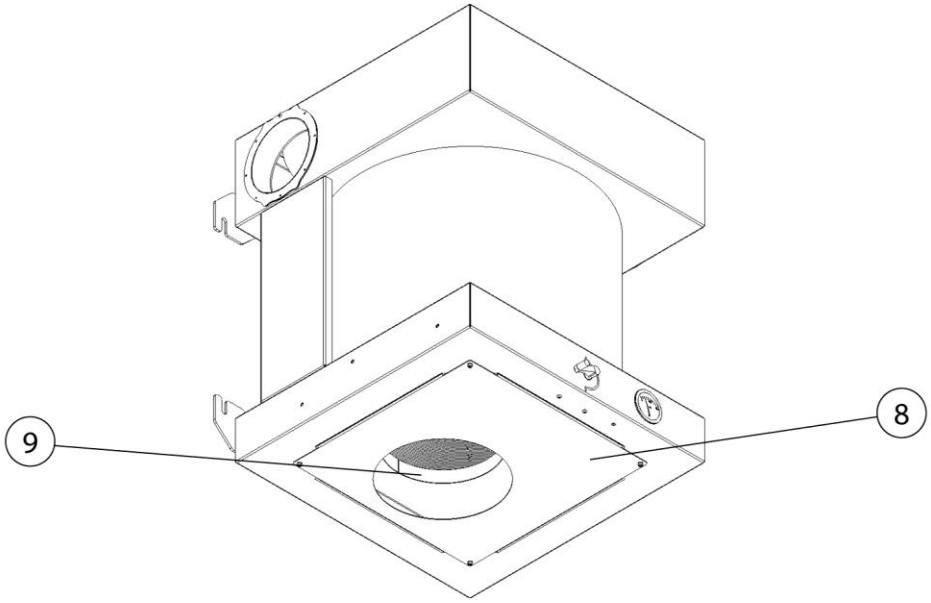
Zařízení je kompaktní přístroj pro filtraci svářečských dýmů (k montáži na zeď), s jehož pomocí jsou svářečské dýmy vznikající při svařování odlučovány se stupněm odlučování více než 99 %.

Tento produkt byl speciálně vyvinut k doplnění nebo rozšíření ventilátorem poháněných výrobků s filtrační technologií.

Znečištěný vzduch je dodáván do produktu prostřednictvím vstupního hrdla nad výrobkem, vzduch protéká filtračním médiem a je vracen do pracovního prostoru v čištěné formě pod produktem. Odpadní vzduch může být volitelně veden také připojenou hadicí.



Obr. 1: Polohy na výrobku – režim cirkulace vzduchu

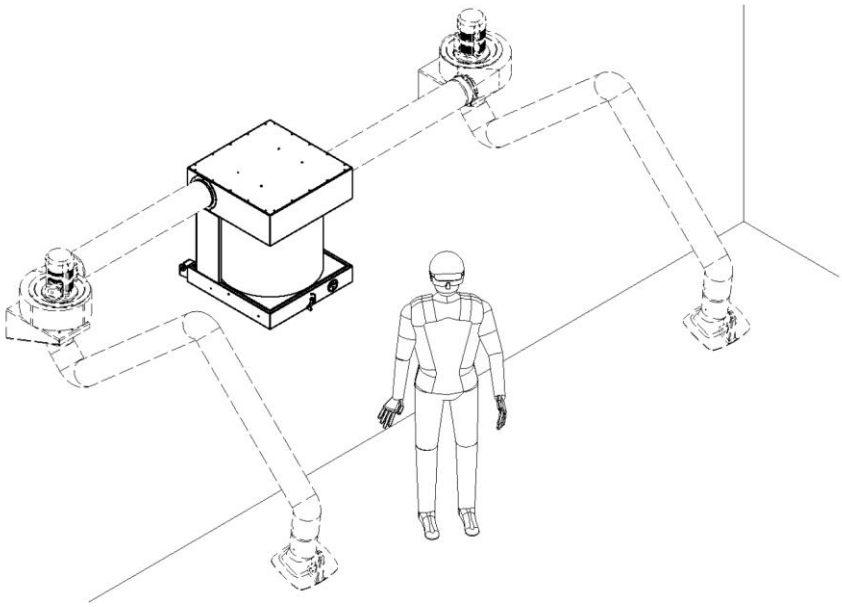


Obr. 2: Polohy na výrobku – režim odsávání vzduchu

Pol.	Název	Pol.	Název
1	Vstupní připojovací hrdlo 1	6	Mřížka výfuku čistého vzduchu
2	Vstupní připojovací hrdlo 2	7	Nástěnný držák
3	Filtrační prvek	8	Plech obložení pro volitelný režim odsávání vzduchu
4	Zvedací zařízení pro výměnu filtru	9	Připojovací hrdlo hadice pro volitelný režim odsávání vzduchu
5	Indikace diferenciálního tlaku		

Tab. 1: Pozice na zařízení

Příklad použití:



Obr. 3: Příklad použití

Upozornění: Přídavné díly nejsou zahrnuty v rozsahu dodávky produktu.

3.2 Účel použití

Produkt je určen k odsávání a odfiltrování svařovacích dýmů, které vznikají při svařování kovových materiálů v místě vzniku. Zařízení lze v zásadě použít u všech pracovních postupů, při nichž se uvolňují svářečské dýmy. Je však třeba dbát na to, aby do výrobku nebyly nasávány žádné žhavé jiskry.

V kapitole „Technické údaje“ najdete rozměry a další údaje o výrobku, které je nutné respektovat.

UPOZORNĚNÍ



Pouze výrobky označené nálepkou W3 byly odpovídajícím způsobem testovány a certifikovány. Viz také kapitola Technické údaje: Třída a zkušební norma pro svařovací dýmy.

UPOZORNĚNÍ

Karcinogenní látky CMR se uvolňují při svařování legovaných nebo vysokolegovaných ocelí s přídavnými kovy obsahujícími více než 5 % chromu/niklu (en. carcinogenic, mutagenic, reprotoxic). V souladu s oficiálními předpisy lze v Německu k odsávání těchto škodlivých částic kouře používat pouze testované a schválené produkty v tzv. procesu recirkulace.

Pro výše uvedené procesy svařování s vnitřní cirkulací vzduchu smějí být používána pouze zařízení splňující požadavky třídy účinnosti odlučování svařovacích dýmů „Odzkoušeno W3/IFA“!

Při odsávání svářečského dýmu s karcinogenními složkami, jako jsou chromáty, oxidy niklu a další, je třeba dodržovat požadavky TRGS 560 (technická pravidla pro nebezpečné látky) a TRGS 528 (svařovací práce).

UPOZORNĚNÍ

Věnujte pozornost informacím v kapitole „Technické údaje“ a bezpodmínečně je dodržujte.

K použití v souladu s určením patří i dodržování pokynů

- k bezpečnosti,
- pro obsluhu a řízení,
- pro technickou údržbu a servis,

popsaných v tomto návodu k použití.

Jiné použití nebo použití přesahující toto určení je považováno za použití v rozporu s určením. Za takto vzniklé škody ručí výhradně provozovatel výrobku. Totéž platí pro svévolné úpravy na výrobku.

3.3 Všeobecné požadavky podle DIN EN ISO 21904

UPOZORNĚNÍ

Připojeni potrubních systémů, odsávacích ramen a hadic.

Potrubí, odsávací ramena a hadice připojené k výrobku mohou způsobit pokles tlaku. Projektant systému nebo uživatel je proto musejí brát v úvahu.

Připojené součásti musejí být vhodné pro výrobek a musejí zaručovat požadovaný minimální objemový průtok (odsávací výkon).

Možné provedení potrubního systému si lze vyžádat od výrobce.

Připojené součásti musejí být pravidelně kontrolovány na správné usazení, netěsnosti a ucpání.

Požadovaný odsávací výkon musí být zkontrolován u zachytávacího prvku.

UPOZORNĚNÍ

Vracení vzduchu do atmosféry na pracovišti

V některých státech se zpětné zavádění vzduchu do atmosféry na pracovišti nedoporučuje, nebo je dokonce zakázané. Může být nutné odvádět odpadní vzduch zvláštní kanalizací ven.

3.4 Důvodně předvídatelné nesprávné použití

Pokud je výrobek používán v souladu s určením, nehrozí důvodně předvídatelné nesprávné použití, které by mohlo vést k nebezpečným situacím s následným poškozením zdraví.

Výrobek se nesmí používat v průmyslových oblastech vyžadujících splnění požadavků na ochranu proti výbuchu.

Výrobek se dále nesmí používat:

1. V procesech, které nejsou dle výše uvedených údajů v souladu s určením a u nichž nasávaný vzduch obsahuje:

- jiskry, např. z broušení, které mohou na základě své velikosti a množství poškozovat filtrační médium a vést až k požáru;
- kapaliny způsobující znečištění proudu vzduchu aerosoly a olejovými výpary;
- snadno zápalný hořlavý prach a/nebo látky, které mohou vytvářet výbušné směsi nebo atmosféry;

- jiný agresivní nebo abrazivní prach, který poškozuje zařízení a vsazené filtrační články;
- organické, toxické látky/složky, které se uvolňují při dělení materiálu.

2. Na místech ve volném prostranství, kde je výrobek vystaven působení povětrnostních
   vlivů, protože zařízení smí být používáno jen v uzavřených budovách. Pokud případně existuje varianta zařízení pro venkovní použití, pak smí být instalováno ve venkovním prostoru. Mějte na paměti, že pro provoz ve volném prostranství je případně nutné další příslušenství.

3.5 Označení a štítky na zařízení

Na zařízení jsou umístěna různá označení a štítky. V případě, že by byly poškozeny nebo odstraněny, je nutné je okamžitě nahradit novými na stejném místě.

Provozovatel je povinen umístit na zařízení nebo v jeho okolí případná další označení a štítky.

Tato označení a štítky by se mohla vztahovat např. k předpisu o používání osobních ochranných prostředků.

Pro zemi určení systému může výrobce poskytnout další požadované bezpečnostní pokyny a piktogramy podle platných zákonů.

3.6 Zbytkové riziko

I při dodržení všech bezpečnostních ustanovení zůstává při provozuzařízení následně popsané zbytkové riziko.

Všechny osoby manipulující se zařízením musí toto zbytkové riziko znát a dodržovat pokyny k zamezení nehod či škod v důsledku zbytkových rizik.

⚠ VAROVÁNÍ

Možné těžké poškození dýchacích orgánů a dýchacích cest – je nutné používat ochranu dýchacích cest třídy FFP2 nebo vyšší.

Kontakt pokožky s částicemi svařovacího dýmu může u citlivých osob způsobit podráždění pokožky – používejte ochranný oděv.

Před zahájením procesu svařování se ujistěte, že je výrobek správně nastaven a v provozu. Filtrační prvky musí být kompletní a nepoškozené.

Připojený detekční prvek musí spolehlivě detekovat svařovací dýmy. Správné umístění naleznete v dokumentaci detekčního prvku.

Při výměně filtračních vložek může dojít ke kontaktu pokožky s odloučenými prachovými částicemi a části prachových částic mohou být při práci také rozvířeny. Proto je potřeba nosit ochranu dýchacích cest a ochranný oděv.

Hnízda žhavých uhlíků ve filtračních prvcích mohou vést k doutnavému požáru – zařízení vypněte a pokud je v záchytném prvku regulační klapka, tak ji uzavřete; zařízení nechte pod kontrolou vychladnout.

4 Přeprava a skladování

4.1 Přeprava

⚠ NEBEZPEČÍ

Při nakládce a přepravě zařízení hrozí životu nebezpečné zhmoždění!

Nesprávné zvedání a přeprava může způsobit, že se stávající paleta s produktem převrátí a spadne!

- Nikdy se nezdržujte pod zavěšenými břemeny!
- Dodržujte přípustná zatížení přepravních a zvedacích pomůcek!
- Dodržujte platné předpisy týkající se prevence úrazů a bezpečnosti práce.

K přepravě výrobků na paletě použijte vhodný paletový nebo vysokozdvižný vozík.

Hmotnost zařízení lze nalézt na typovém štítku.

4.2 Skladování

Výrobek by se měl skladovat v původním obalu při teplotě od –20 do +50 °C na suchém a čistém místě. Obal přitom nesmí být zatěžován jinými předměty.

U všech zařízení je doba skladování nekritická.

5 Montáž

Pokyny pro bezpečnou montáž výrobku.

UPOZORNĚNÍ

Provozovatel zařízení smí samostatnou montáží pověřit pouze instruovaný odborný personál.

- K montáži výrobku jsou zapotřebí nejméně dva pracovníci.
- Používejte jen vhodné přepravní a zvedací zařízení.
- Musí být zaručeno, aby místo montáže výrobku poskytovalo dostatečnou nosnost.
- Používejte pouze vhodný upevňovací materiál.
- Upevňovací materiál musí být vybrán podle daných podmínek na místě.
- Výrobek nesmí nikoho omezovat v jeho pracovním prostoru.
- Mřížky pro výfuk vzduchu nesmějí být zakryté.
- Servisní dvířka a kryty musejí být volně přístupné.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu a ohrožení života padajícími díly!

Převržená nebo padající břemena mohou způsobit těžká až smrtelná zranění.

- Nikdy nevstupujte pod zavěšená břemena.
- Zdržujte se vždy mimo nebezpečnou zónu.
- Mějte vždy na paměti celkovou hmotnost, místa upevnění a polohu těžiště břemena.
- Řiďte se přepravními pokyny a symboly na přepravovaném nákladu.

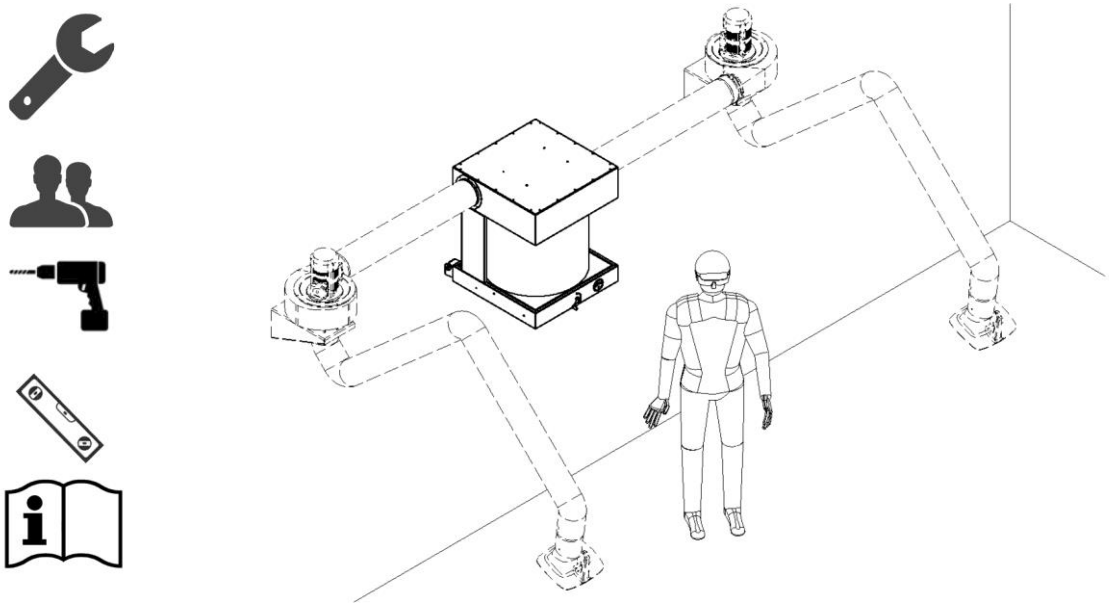
⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí těžkého úrazu z důvodu chybného připojení!

Je třeba dbát na nutné zajištění a zařízení smí připojovat pouze odborník proškolený pro tyto účely.

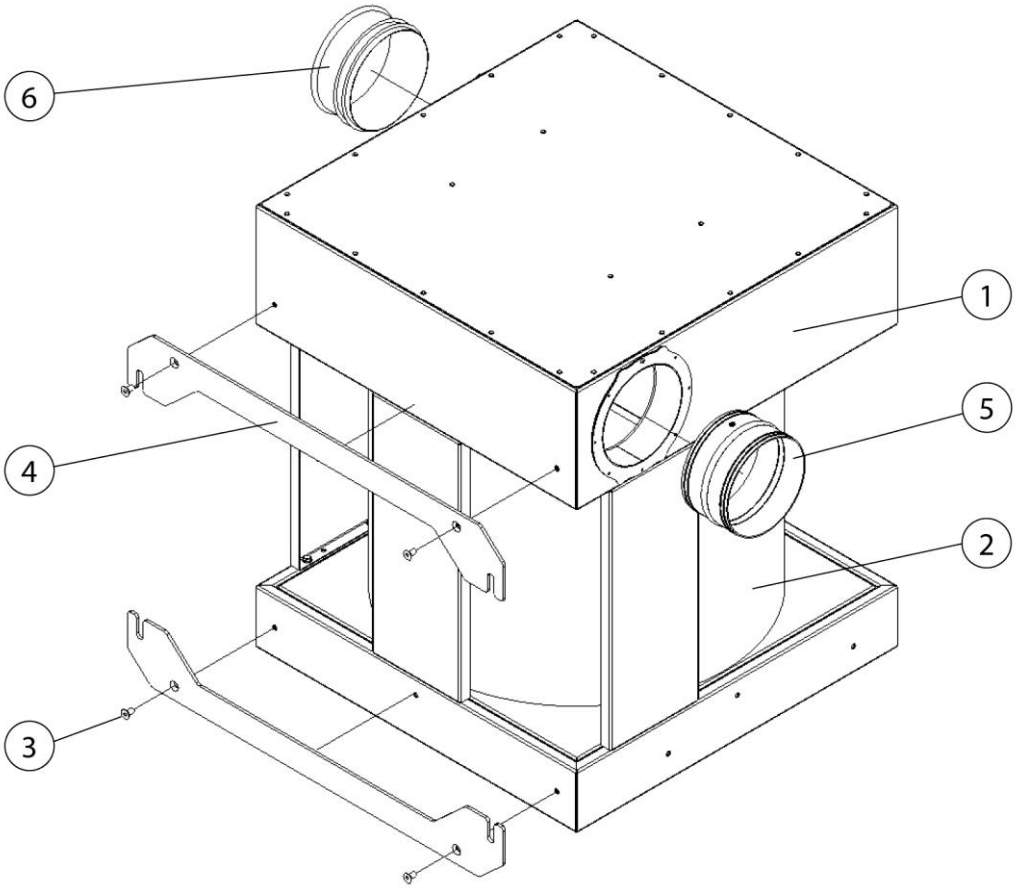
5.1 Vybalení a montáž zařízení

Příprava montáže:



Obr. 4: Příprava montáže

Rozsah dodávky:



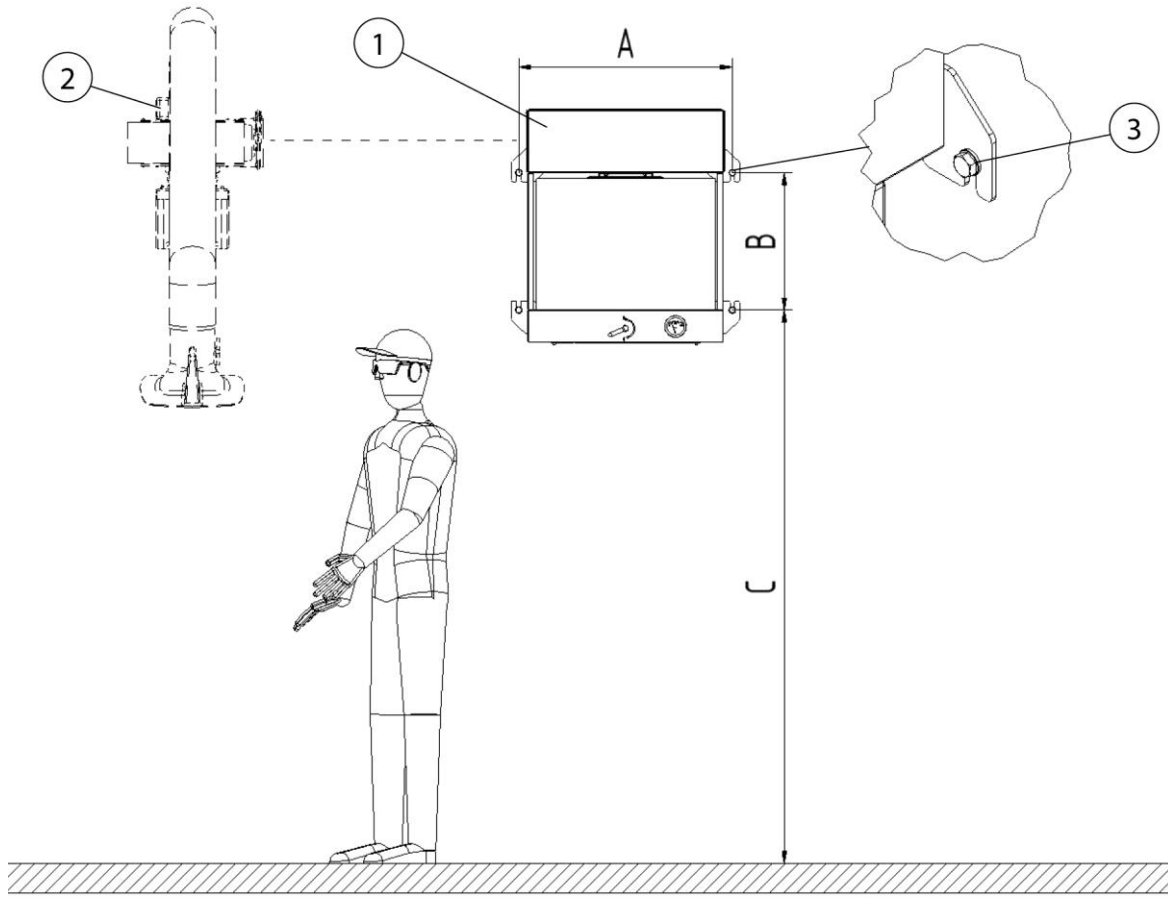
Obr. 5: Rozsah dodávky + montáž

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Výrobek	4	Deska konzole (2 x)
2	Filtrační prvek	5	Konektor (2 x)
3	Šroub (4 x)	6	Koncový kryt (1 x)

Tab. 2: Rozsah dodávky + montáž

Při montáži postupujte takto:

1. Odstraňte obalový materiál a popruhy z produktu.
2. Našroubujte obě desky konzole (poz. 4) pomocí šroubů (poz. 3) na zadní stranu produktu.
3. Zasuňte konektory (poz. 5) do vstupního otvoru na produktu až do dorazu.
4. Je-li použit pouze jeden vstupní otvor, musí být nepoužitý vstupní otvor uzavřen koncovým krytem (poz. 6).



Obr. 6: Polohování zařízení

Poz.	Označení	Poz.	Rozměr
1	Výrobek	A	715 mm
2	Výfuková sada (není součástí dodávky)	B	458 mm
3	Šroub + podložka, 4 × (nejsou součástí dodávky)	C	Podle situace na místě

Tab. 3: Polohování zařízení

5. Označte si na místě montáže čtyři otvory k vyvrtání podle vrtacího schématu/tabulky. Dbejte na to, aby zůstal dostatečný odstup od stropu pro montáž volitelně dostupných dodatečných dílů.
6. Vyvrtejte čtyři otvory dle zadání a vložte do nich vhodné hmoždinky.
7. Zvedněte paletu s produktem pomocí vhodného zvedacího zařízení, například vysokozdvižného vozíku, na úroveň vyvrtaných otvorů a čtyřmi vhodnými šrouby
   s podložkami produkt připevněte na stěnu nebo stojan.
8. Šrouby pevně utáhněte. Než paletu na zvedacím zařízení spustíte dolů, přesvědčte se, že je produkt bezpečně usazený.

UPOZORNĚNÍ

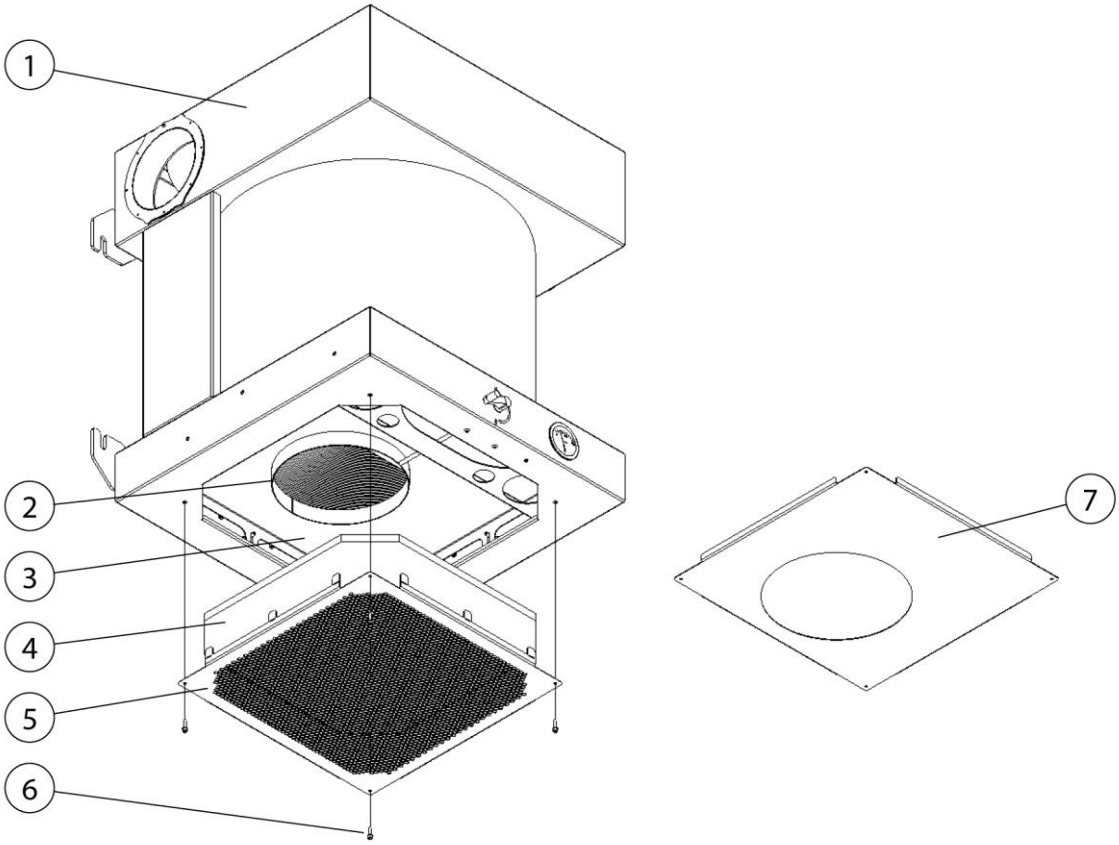
Při montáži případných dodatečných zařízení postupujte podle přiložených návodů.

5.2 Montáž – režim odsávání vzduchu

Zařízení je kompaktní přístroj pro filtraci svářečských dýmů, s jehož pomocí jsou svářečské dýmy vznikající při svařování odlučovány se stupněm odlučování více než 99 %. Vyčištěný vzduch je pod výrobkem odvádění přímo zpět do pracovního prostoru.

V některých regionech je nutné vyčištěný vzduch odvádět ven jako odsávaný vzduch.

Při montáži postupujte takto:

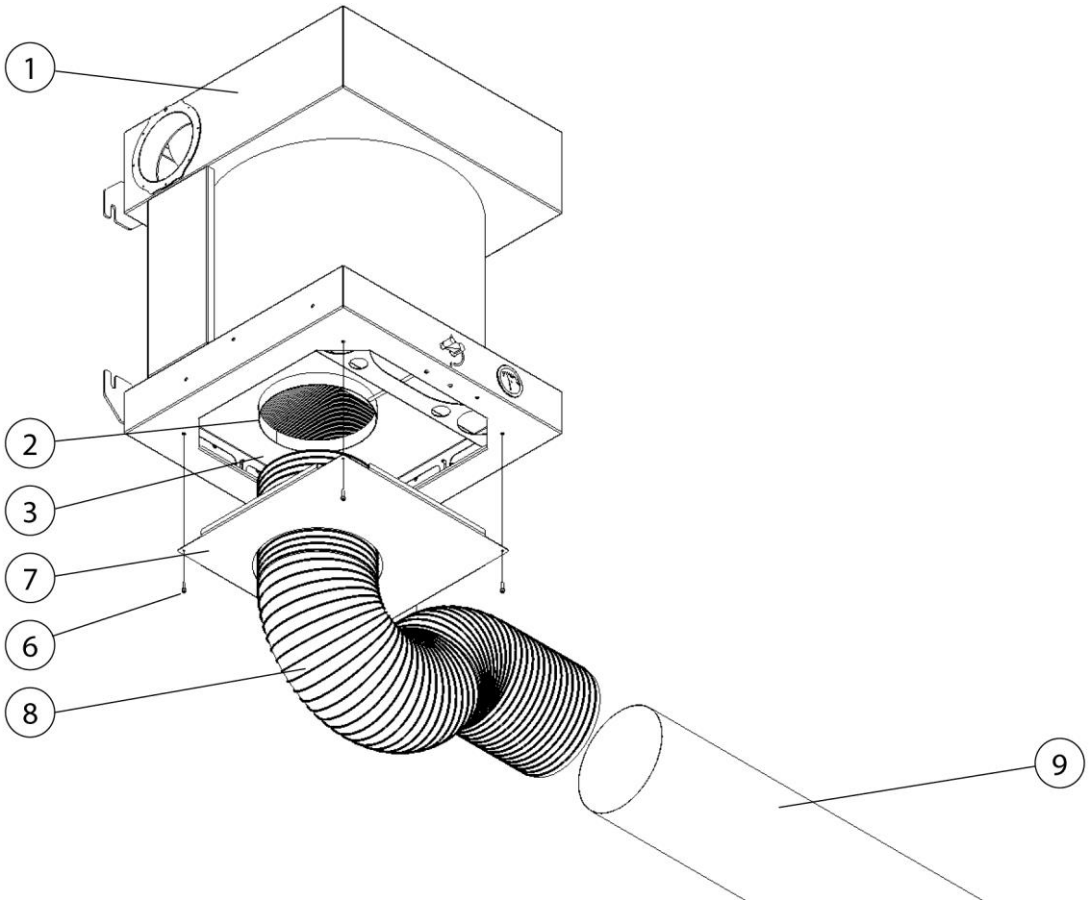


Obr. 7: Montáž – režim odsávání vzduchu

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Výrobek	5	Mřížka výfuku čistého vzduchu
2	Připojovací hrdlo Ø 250 mm	6	Šroub s vnitřním šestihranem M5 (4x)
3	Zvedací zařízení	7	Plech obložení
4	Zvukově izolační rohož		

Tab. 4: Montáž – režim odsávání vzduchu

1. Odstraňte mřížku výfuku čistého vzduchu (poz. 5) a předfiltrační rohož (poz. 4) uvolněním čtyř šroubů s vnitřním šestihranem (poz. 6).



Obr. 8: Montáž – režim odsávání vzduchu

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Výrobek	6	Šroub s vnitřním šestihranem M5 (4 x)
2	Připojovací hrdlo Ø 250 mm	7	Plech obložení
3	Zvedací zařízení	8	Hadice odsávaného vzduchu s hadicovou sponou (není součástí dodávky)
		9	Potrubní systém (není součástí dodávky)

Tab. 5: Montáž – režim odsávání vzduchu

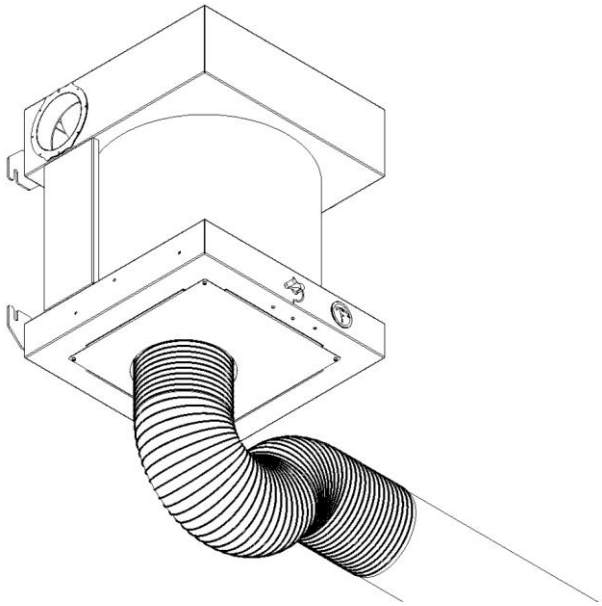
2. Upevněte hadici odsávaného vzduchu (poz. 8) pomocí hadicové spony k připojovacímu hrdlu (poz. 2).

UPOZORNĚNÍ

Funkce zvedacího zařízení

Aby byla zachována funkce zvedacího zařízení (poz. 3), smí být k připojovacímu hrdlu (poz. 2) připojena pouze flexibilní hadice odsávaného vzduchu (poz. 8).

3. Připevněte obložení (poz. 7) k výrobku pomocí čtyř šroubů s vnitřním šestihranem (poz. 6).
4. Hadici odsávaného vzduchu (poz. 8) podle daných podmínek na místě připojte k výfuku na zdi nebo potrubnímu systému (poz. 9) a následně ji zafixujte pomocí hadicové spony.



Obr. 9: Montáž – režim odsávání vzduchu

6 Použití

Každá osoba, která se podílí na používání, údržbě a opravách produktu, si musí přečíst tento návod k obsluze a pokyny pro všechny doplňkové produkty a příslušenství a porozumět jim.

6.1 Kvalifikace personálu obsluhy

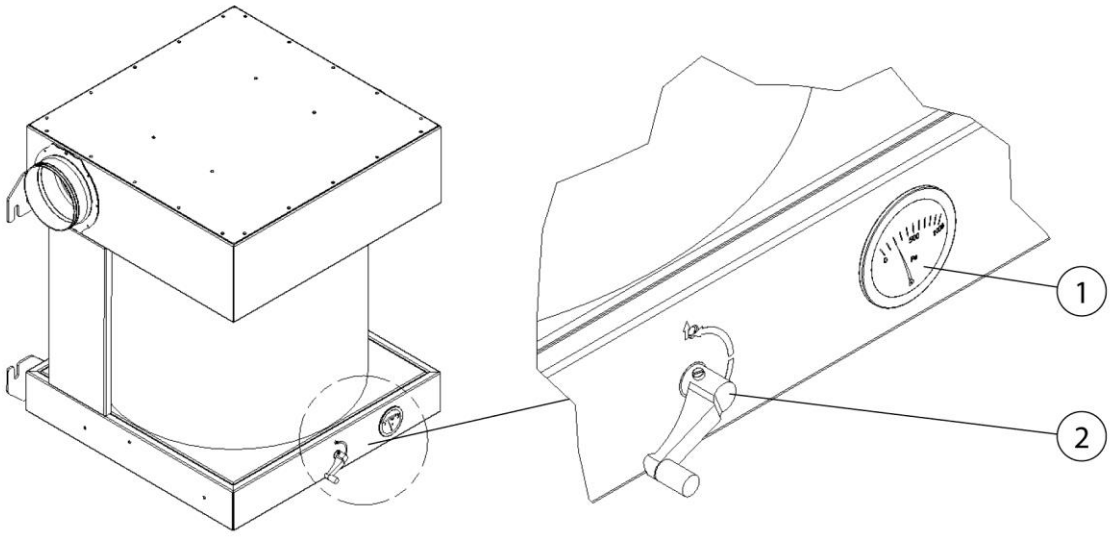
Provozovatel zařízení smí samostatnou montáží přístroje pověřit pouze osoby, které jsou s touto činností dobře obeznámeny.

Toto obeznámení zahrnuje i příslušné proškolení dotčených osob v dané činnosti a znalost tohoto návodu k použití, jakož i dalších relevantních provozních pokynů.

Výrobek by měl používat pouze vyškolený nebo poučený personál.
Jen tak lze dosáhnout bezpečného provozu zařízení s ohledem na hrozící nebezpečí.

6.2 Ovládací prvky

Na přední straně výrobku se nachází indikátor diferenciálního tlaku a klika zvedacího zařízení.



Obr. 10: Ovládací prvky

Pol.	Název	Pol.	Název
1	Indikace diferenciálního tlaku	2	Klika – filtrační prvek zvedacího zařízení

Tab. 6: Ovládací prvky

- **Indikace diferenciálního tlaku (pol. 1)**
  slouží ke sledování filtračního prvku.
  Stoupne-li stupeň nasycení (znečištění) filtru, stoupne také diferenciální tlak. Pokud diferenciální tlak překročí určitou hodnotu, je nutné filtr vyměnit.

- **Klikové zvedací zařízení (pol. 2)**
  Klika (pol. 2) slouží k zafixování filtrační patrony.
  Spustit zvedací zařízení dolů (uvolněte filtrační patronu): Otáčení ve směru hodinových ručiček
  Zvednutí zvedacího zařízení nahoru (zafixování filtrační patrony): Otáčení proti směru hodinových ručiček

Viz také kapitola „Odstraňování poruch, resp. Výměna filtru.“

6.3 Uvedení do provozu

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí v důsledku defektního stavu zařízení.

Před uvedením do provozu je nutné montáž výrobku kompletně dokončit.

V případě poruchy viz kapitolu „Odstraňování poruch“.

7 Technická údržba

Pokyny popsané v této kapitole odpovídají minimálním požadavkům. V závislosti na provozních podmínkách mohou být pro udržení zařízení v optimálním stavu nutné další pokyny.

Údržbářské a opravářské práce popsané v této kapitole smí provádět jen speciálně vyškolený opravárenský personál provozovatele.

Náhradní díly potřebné k použití musí splňovat technické požadavky stanovené výrobcem.

To je u originálních náhradních dílů vždy zajištěno.

Je třeba dbát na bezpečnou a ekologickou likvidaci provozních materiálů a náhradních dílů.

Při pracích údržby je třeba dodržovat bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze.

7.1 Péče

Údržba produktu se v zásadě omezuje na čištění všech povrchů produktu a na kontrolu filtračních vložek, jsou-li k dispozici.

Dodržujte varování uvedená v kapitole „Bezpečnostní pokyny pro údržbu a odstraňování problémů“.

UPOZORNĚNÍ

Nečistěte zařízení stlačeným vzduchem! Do okolního vzduchu by se tak mohly dostat částice prachu nebo nečistot.

Přiměřená péče pomůže udržet zařízení dlouhodobě ve funkčním stavu.

Pro optimální péči a čištění povrchů s práškovým nástřikem je třeba dodržovat následující:

- Výrobek důkladně čistěte měsíčně nebo podle potřeby.
- Vnější povrchy výrobku čistěte vhodným průmyslovým vysavačem třídy prachu H nebo vlhkými měkkými hadříky/průmyslovou vatou.
- Na odolné nečistoty použijte běžně dostupné čisticí prostředky pro domácnost. Vyhněte se silnému tření.
- Nepoužívejte škrábací nebo abrazivní prostředky.
- Nepoužívejte kyselé nebo silně alkalické čisticí prostředky.
- Žádná organická rozpouštědla, která používají estery, ketony, alkoholy, uhlovodíky a podobně.

7.2 Údržba

UPOZORNĚNÍ

Jen při použití originálních náhradních dílů je zajištěn standard kvality.

Výrobce nenese odpovědnost za škody v důsledku používání cizích komponent.

Jakákoli provedená údržba musí být zaznamenána v dokladu o provedení údržby.

7.2.1 Výměna filtrů – bezpečnostní pokyny

Životnost filtračních vložek se řídí druhem a množstvím odlučovaných částic.

S přibývajícím zanášením filtrů prachem stoupá jejich průtokový odpor a snižuje se tak odsávací výkon zařízení.

I u zařízení s případným automatickým systémem odčišťování filtru mohou ulpělé usazeniny způsobit snížení odsávacího výkonu.

Je nutná výměna filtru!

⚠ VAROVÁNÍ

Ohrožení zdraví částečkami svařovacího kouře

Nevdechujte svařovací prach/dýmy! Hrozí těžké poškození dýchacích orgánů a dýchacích cest!

Svářečský dým obsahuje látky, které mohou způsobit rakovinu!

Kontakt pokožky s částicemi svařovacího kouře může vést u citlivých osob k podráždění.

K zabránění kontaktu a vdechování prachových částic noste jednorázový oděv, ochranné brýle, rukavice a vhodnou ochrannou filtrační masku třídy FFP2 podle EN 149.

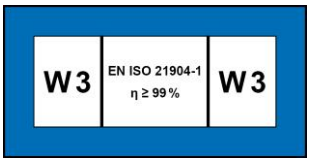


⚠ VAROVÁNÍ

Čištění filtračních vložek je nepřípustné. Došlo by přitom nevyhnutelně k poškození filtračního prvku, takže by nadále nebyla zaručena funkčnost filtru a nebezpečné látky by se mohly dostat do vzduchu k dýchání.

Při činnostech popsaných níže dbejte zvláště na těsnění hlavního filtru. Pouze nepoškozené těsnění umožňuje vysoký stupeň odlučivosti zařízení. Hlavní filtry s poškozeným těsněním je proto nutné v každém případě vyměnit.

UPOZORNĚNÍ



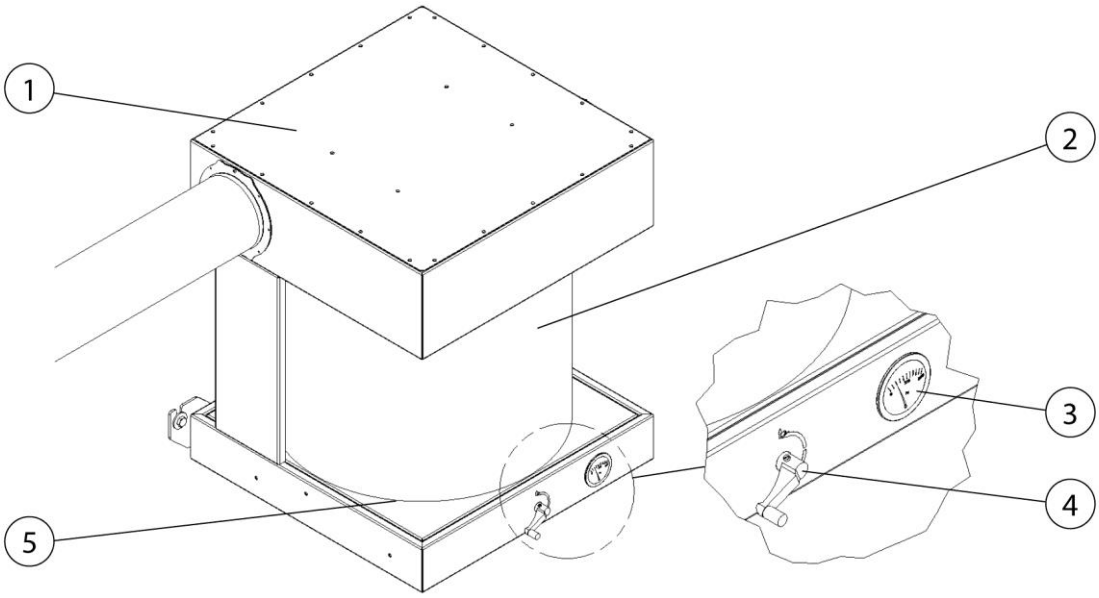
Výrobky s certifikátem W3 podle požadavků na třídu účinnosti odlučování svářečského dýmu „Odzkoušeno W3/IFA“. (Viz kapitola Technické údaje.)

Certifikát W3 pozbývá platnost v těchto případech:

- Nesprávné používání a konstrukční změny výrobku.
- Použití jiných než původních náhradních dílů podle seznamu náhradních dílů.

- Používejte pouze originální náhradní filtry, neboť pouze ty zaručují požadovaný stupeň odlučivosti a odpovídají produktu a jeho výkonu.
- Vypněte výrobek vypínačem.
- Zajistěte výrobek proti neúmyslnému zapnutí. Pokud je k dispozici, vytáhněte síťovou zástrčku nebo zajistěte hlavní vypínač v poloze „0“ visacím zámkem!
- Odpojte napájení tlakem (je-li součástí systému) a vypusťte stávající stlačený vzduch ve výrobku vypouštěcím ventilem kondenzátu.

7.2.2 Výměna filtrů



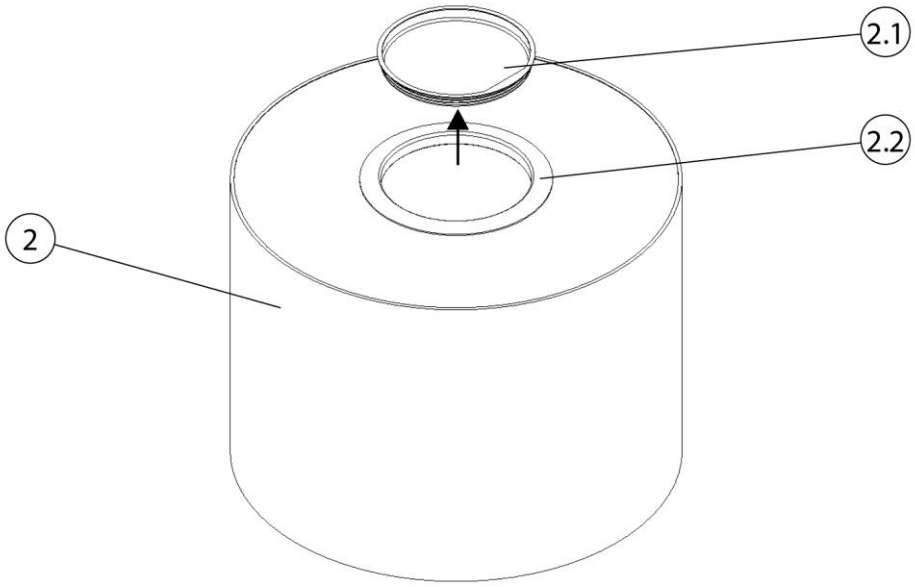
Obr. 11: Výměna filtrů

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Výrobek	4	Klika – výměna filtru zvedacího zařízení
2	Filtrační prvek	5	Upínací rám/ zvedací zařízení
3	Indikace diferenciálního tlaku		

Tab. 7: Výměna filtrů

Při výměně filtrů postupujte takto:

1. Vyřaďte výrobek z provozu. Viz také pokyny a návody k obsluze přídavných součástí.

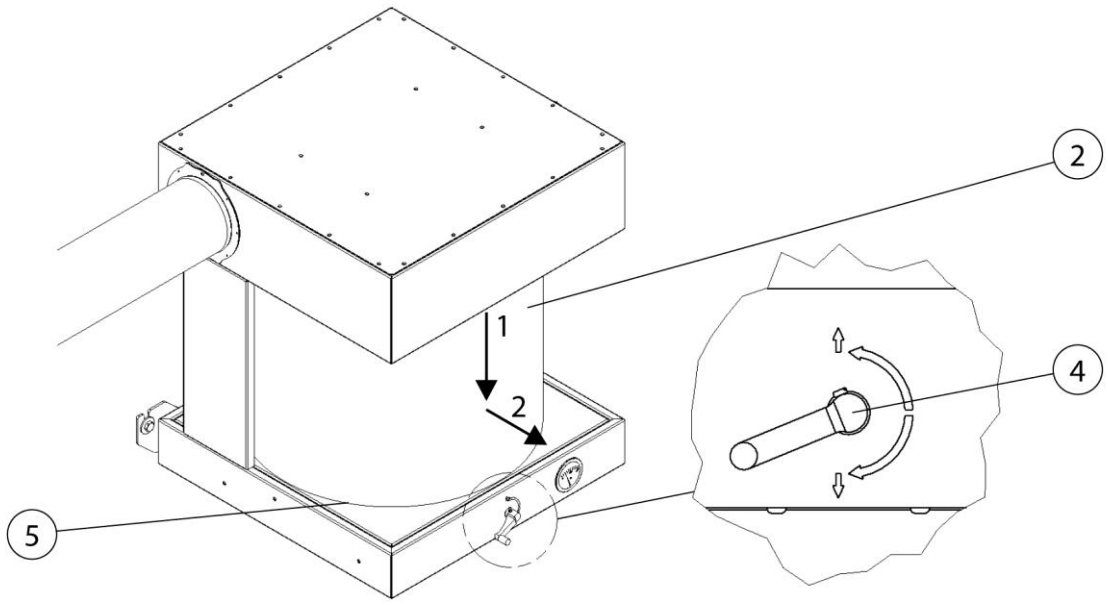


Obr. 12: Filtrační prvek

Poz.	Označení	Poz.	Označení
2	Filtrační prvek	2.2	Těsnicí kroužek
2.1	Krytka		

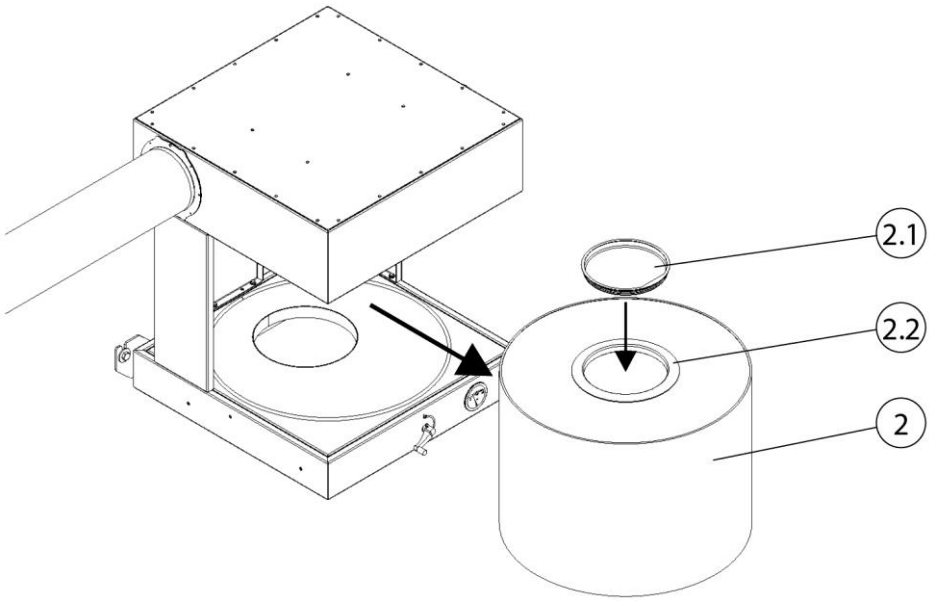
Tab. 8: Filtrační prvek

2. Vybalte a připravte si nový filtrační prvek (poz. 2).
3. Odstraňte krytku (poz. 2.1). Dbejte při tom na to, aby nedošlo k poškození těsnicího kroužku (poz. 2.2).



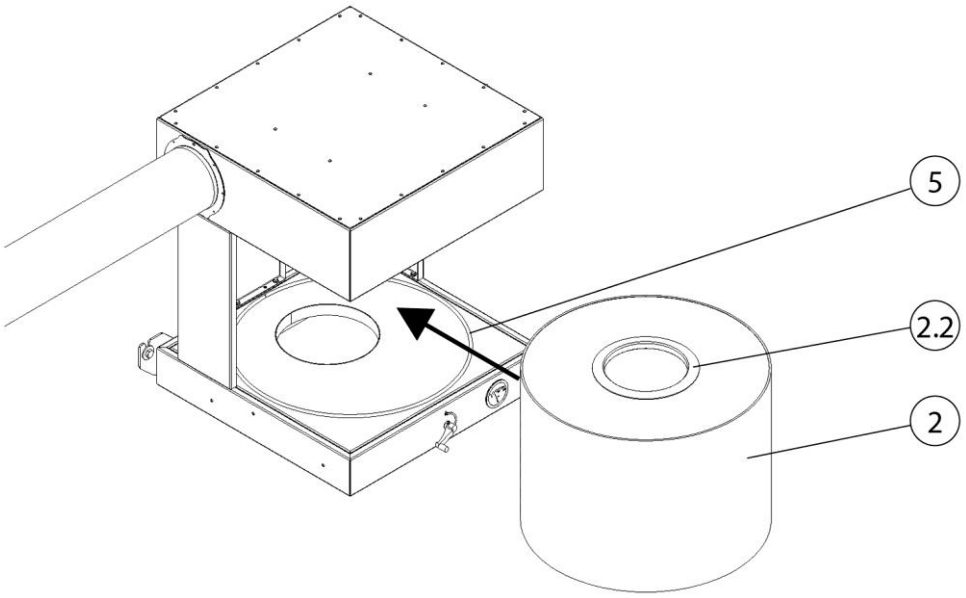
Obr. 13: Snížení filtračního prvku

4. Nasycený filtrační prvek (poz. 2) se zvedacím zařízením (poz. 5) spusťte dolů otáčením kliky (poz. 4) ve směru hodinových ručiček.



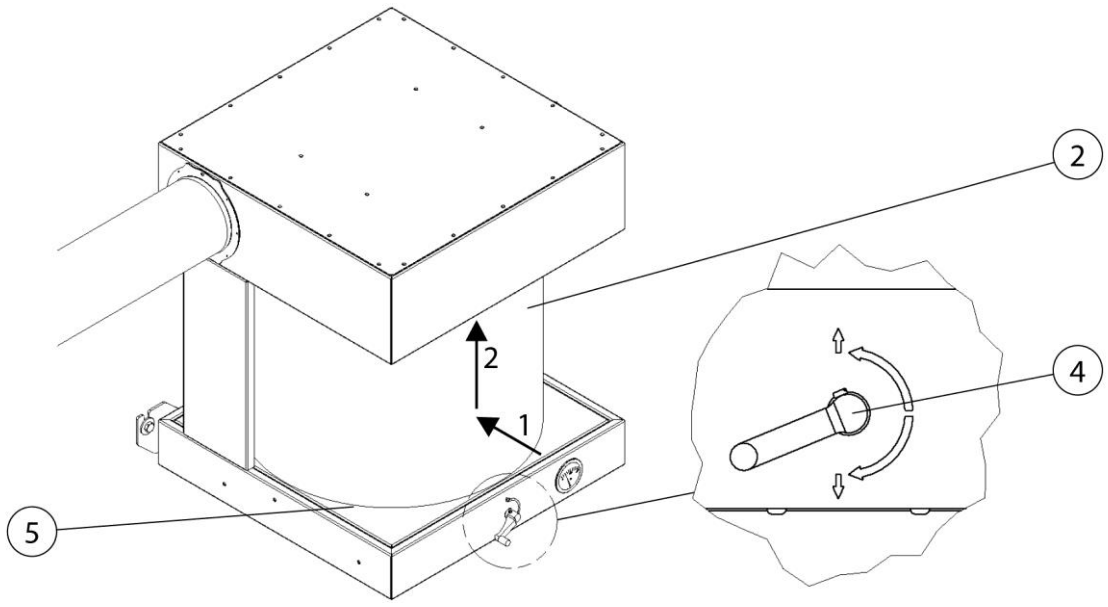
Obr. 14: Vyjmutí filtračního prvku

5. Nasycený filtrační prvek (poz. 2) opatrně vyjměte z výrobku tak, abyste nerozvířili částice prachu.
6. Následně nasycený filtrační prvek (poz. 2) vzduchotěsně uzavřete krytkou nového filtračního prvku (poz. 2.1) a zlikvidujte dle platných předpisů.



Obr. 15: Vložení filtračního prvku

7. Těsnicí plochy uchycení filtru na výrobku očistěte vlhkým hadříkem.
8. Nyní vložte nový filtrační prvek (poz. 2) do výrobku. Dbejte při tom na to, aby filtrační prvek ležel přesně v rámu uchycení zvedacího zařízení (poz. 5).



Obr. 16: Zvednutí filtračního prvku

9. Filtrační prvek (poz. 2) se zvedacím zařízením (poz. 5) zvedněte nahoru otáčením kliky (poz. 4) proti směru hodinových ručiček.

10. Nakonec výrobek znovu uveďte do provozu.

7.3 Plán údržby

Činnosti	Doba/intervaly	Pozor:
Výměna hlavního filtru	Podle potřeby	Výměna filtru při 900 Pa, viz indikace diferenciálního tlaku na výrobku
Kontrola zpětných klapek	Podle potřeby	Pouze při oboustranném provozu produktu
Výměna zpětných klapek	Podle potřeby	Pouze při oboustranném provozu produktu

Tab. 9: Plán údržby

7.3.1 Servisní doklad (předloha ke kopírování)

Číslo stroje	Číslo zařízení ventilátoru/ AB.-Nr.

Identifikace přístroje – viz typový štítek:

Druh činnosti	Provozní hodiny	Provedeno dne	Jméno/ Podpis

Tab. 10: Servisní doklad

Upozornění:

Servisní doklady je nutné předkládat při každé reklamaci. Zpracování reklamace bez nezbytných podkladů není možné.

7.4 Odstraňování poruch

Porucha	Příčina	Upozornění
Odsávací výkon je příliš malý / není dostupný	Filtrační prvek je nasycen	Vyměňte filtrační vložky
Na straně čistého vzduchu vychází prach	Filtrační prvek je poškozený	Vyměňte filtrační vložky
Prach uniká z druhé výfukové sady (pouze u provozu se dvěma výfukovými sadami)	Zpětná klapka defektní/netěsní	Vyčistěte a případně vyměňte zpětnou klapku
Zvedací zařízení nelze ovládat	Chyba montáže - režim odsávání vzduchu	Viz kapitola Montáž

Tab. 11: Odstraňování poruch

7.5 Nouzová opatření

V případě požáru produktu nebo jakéhokoli existujícího detekčního prvku je třeba zahájit následující kroky:

1. Odpojte výrobek od elektrické sítě! Pokud je k dispozici, vytáhněte síťovou zástrčku, přepněte hlavní vypínač do polohy „0“, odpojte pojistky přívodního vedení.
2. Odpojte zásobování stlačeného vzduchu, pokud je připojený.
3. Uhaste ohnisko požáru běžným práškovým hasicím přístrojem.
4. Případně uvědomte místní hasičský sbor.

⚠ VAROVÁNÍ

Zařízení se servisními dvířky neotevírejte. Nebezpečí vyšlehnutí plamene!

V případě požáru na přístroj v žádném případě nesahejte bez ochranných rukavic. Nebezpečí popálení!

8 Likvidace

⚠ VAROVÁNÍ

U citlivých osob může kontakt svářečského dýmu s pokožkou způsobit podráždění pokožky!

Demontážní práce na zařízení smí provádět pouze školený a autorizovaný odborný personál při dodržení bezpečnostních pokynů a platných předpisů protiúrazové prevence!

Hrozí těžké poškození dýchacích orgánů a dýchacích cest!

K zabránění kontaktu s prachovými částicemi a jejich vdechování používejte ochranný oděv, rukavice a dýchací přístroj s ventilátorem!

Při demontáži je nutné zabránit uvolňování nebezpečných prachových částic, aby nedocházelo k ohrožení zdraví osob v blízkosti.

⚠ POZOR

Při veškerých pracech na produktu a s produktem je nutné dodržovat zákonné povinnosti týkající se minimalizace odpadu a jeho řádné recyklace/likvidace.

8.1 Plasty

Případně použité plasty je zapotřebí co možná nejvíce třídit. Plasty je nutné likvidovat v souladu povinnostmi uloženými zákonem.

8.2 Kovy

Případně použité kovy je zapotřebí roztřídit a zlikvidovat.
Likvidaci musí provádět autorizovaná společnost.

8.3 Filtrační články

Případně použité filtrační články je nutné likvidovat v souladu s povinnostmi uloženými zákonem.

9 Příloha

9.1 Prohlášení o zabudování

Označení:	Mechanický filtr
Konstrukční řada:	WallMaster
Typ:	**65750** (případně jiná čísla výrobků u jiné varianty produktu)
ID stroje:	Viz typový štítek na přední straně tohoto návodu k obsluze Výrobek je vyvinutý, konstruovaný a vyrobený jako neúplný stroj v souladu se směrnicemi ES 2006/42/ES – Směrnice o strojních zařízeních
Společnosti:	Ve výhradní odpovědnosti **KEMPER GmbH** Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden Neúplný stroj lze uvést do provozu až poté, co bylo konstatováno, že stroj, do kterého má být neúplný stroj nainstalován, je v souladu se směrnicí o strojních zařízeních 2006/42/ES.

Byly aplikovány následující harmonizované normy:
EN ISO 12100:2010 Bezpečnost strojních zařízení - Všeobecné zásady pro konstrukci
EN ISO 13857:2019 Bezpečnost strojních zařízení - Bezpečnostní vzdálenosti
EN ISO 13854:2019 Bezpečnost strojních zařízení - Minimální vzdálenosti
EN ISO 21904-1:2020 Ochrana zdraví při svařování

Úplný seznam použitých norem, směrnic a specifikací je uložen u výrobce. Návod k obsluze produktu je součástí přiložené dokumentace.
Dodatečná informace:
Prohlášení o shodě pozbývá svou platnost v případě použití v rozporu s určením nebo při provedení konstrukční změny, která nebyla námi jako výrobcem písemně potvrzena.

Sestavením technické dokumentace je pověřen pan Marcel Kusche. Kemper GmbH, Von-Siemens-Str. 20, 48691 Vreden, Německo



Vreden, 17.03.2025		Jednatel
Místo, datum	B. Kemper	Údaje o podepsané osobě

9.2 UKCA Declaration of Installation

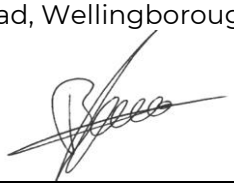
Designation:	Welding fume filter unit
Series:	WallMaster
Type:	**65750** (possibly different article numbers for other product variants)
Machine ID:	See name plate in front section of this operating manual
	This product is developed, designed and manufactured in accordance with the UKCA directives
	Supply of Machinery (safety) Regulations 2008
	At the sole responsibility of
Company:	**KEMPER GmbH**
	Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

The following designated standards and technical specifications have been applied:

BS EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design
BS EN ISO 13857:2019 Safety of machinery - Safety distances
BS EN ISO 13854:2019 Safety of machinery
BS EN ISO 21904-1:2020 Health and safety in welding and allied processes
BS EN IEC 63000:2018 Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

A complete list of standards, directives and specifications applied is available from the manufacturer. The operating manual belonging to the product is available.
Additional information:
If it is not used for as intended or the design is altered, the Declaration of Conformity expires, unless confirmed in writing by us as manufacturers.

UK Authorised Representative (for authorities only): Mr. Marc Crawford
United Kingdom KEMPER (U.K.) Ltd.
Venture Court, 2 Debdale Road, Wellingborough, Northamptonshire NN8 5AA



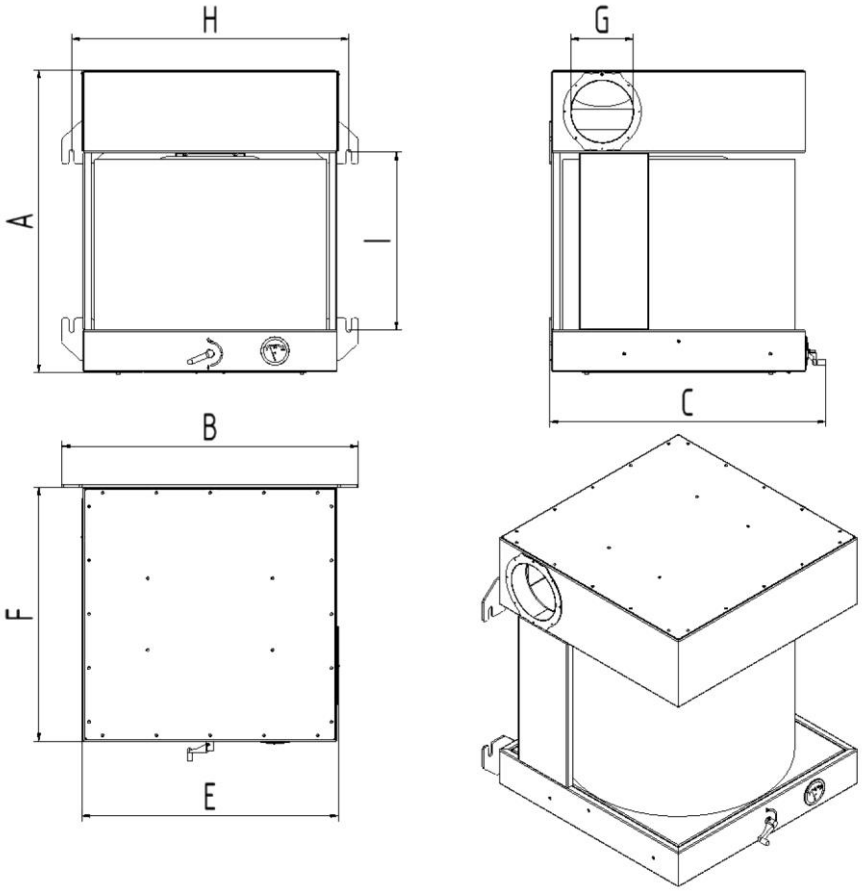
Vreden, 17.03.2025		CEO
Place, date	B. Kemper	Identification of the signatory

9.3 Technické údaje

Název	Typ
Filtr	65750
Filtrační stupně	2
Filtrační metoda	paměťový filtr
Metoda čištění	--
Filtrační plocha m² [ft²]	42 [425]
Počet filtračních prvků	1
Celková filtrační plocha m² [ft²]	42 [425]
Typ filtru	Safe Change Filter (SCF)
Materiál filtru	Polyesterové rouno
Stupeň odlučivosti ≥ %	99,5
Klasifikace svářečského dýmu	--
Třída filtru / klasifikace prachu	E12
Základní údaje	
Odsávací výkon m³/h [cfm]	až 1 600 [942]
Podtlak Pa [palce WC]	--
Výkon motoru kW [hp]	--
Napěťová soustava, jmenovitý proud, stupeň krytí, třída ISO	--
Přípustná okolní teplota °C [°F]	-10 až +40 [+14 až +104]
Doba zapnutí %	100
Hladina akustického tlaku dB(A)	--
Zásobování stlačeným vzduchem bar [psi]	--
Potřeba/třída stlačeného vzduchu Nl/min [cfm]	--
Rozměry základního výrobku (š × v × h)	viz rozměrový výkres
Hmotnost základního výrobku kg [lbs]	65 [144]
Doplňkové informace	
Typ ventilátoru	--

Tab. 12: Technické údaje 65750

9.4 Rozměrové výkresy



Obr. 17: Rozměrový výkres

Symbol	Rozměry v mm [in]	Symbol	Rozměry v mm [in]
A	795 [31,3]	F	660 [26,0]
B	765 [30,1]	G	160 [6,30]
C	715 [28,1]	H	715 [28,1]
E	660 [26,0]	I	458 [18,0]

Tab. 13: Tabulka rozměrů

9.5 Náhradní díly a příslušenství

Poř. č.	Označení	Upozornění	Obj. č.
1	Filtrační prvek 42 m²		1090517
2	Zpětná klapka		1416919
3	Sací a tlaková hadice, délka 2,5 m, Ø 250 mm	Při odsávacím režimu	1140712

Tab. 14: Náhradní díly a příslušenství

Deutschland (HQ)
KEMPER GmbH
Von-Siemens-Str. 20
D-48691 Vreden
Tel. +49 2564 68-0
Fax +49 2564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

United Kingdom
KEMPER (U.K.) Ltd.
Venture Court
2 Debdale Road
Wellingborough
Northamptonshire NN8 5AA
Tel. +44 1327 872 909
Fax +44 1327 872 181
mail@kemper.co.uk
www.kemper.co.uk

France
KEMPER sàrl
7 Avenue de l'Europe
F-67300 Schiltigheim
Si vous appellez de France
Tél. +33 800 91 18 32
Fax +33 800 91 90 89
De Belgique ou de l'étranger
Tél. +492564 68-135
Fax +492564 68-40135
mail@kemper.fr
www.kemper.fr

China
KEMPER China
Floor 2, Building 6
No. 500 Huapu Road
Shanghai 201799
P.R. of China
Tel. +86 (21) 5924-0978
Fax +86 1852-1069-401
info@kemper-china.com.cn
www.kemper.cn.com

Česká Republika
KEMPER spol. s r.o.
Pyšelská 393
CZ-257 21 Poříčí nad Sázavou
Tel. +420 317 798-000
Fax +420 317 798-888
mail@kemper.cz
www.kemper.cz

United States
KEMPER America, Inc.
2460 Industrial Park BLVD.
Cumming, GA 30041
Tel. +1 770 416 7070
Fax +1 770 828 0643
info@kemperamerica.com
www.kemperamerica.com

Nederland
KEMPER B.V.
Demmersweg 92
Begane grond
7556 BN Hengelo
Tel. +492564 68-137
Fax +492564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

España
KEMPER IBÉRICA, S.L.
Avda Diagonal, 421 3°
E-08008 Barcelona
Tel. +34 902 109-454
Fax +34 902 109-456
mail@kemper.es
www.kemper.es

India
KEMPER India
55, Ground Floor, MP Mall
MP Block, Pitam Pura
New Delhi -110034
Tel. +91.11.42651472
mail@kemper-india.com
www.kemper-india.com

Polska
Kemper Sp. z o.o.
ul. Grzybowska 87
00-844 Warszawa
Tel. +48 22 5310 681
Faks +48 22 5310 682
info@kemper.pl
www.kemper.pl